

A selection of UK Learning Even Records translated into other languages

Code Assigned for translation	Q1:Please tell us about an event that was important for you when learning about patient safety. Response in English	Q1T (Translated to Spanish)	Q1T (Translated to Italian)	Q2 Thinking of the event described in Section A, please say why that event was an important patient safety learning event for you. Tell us what you learnt and how you felt about the event afterwards. In English	Q2T (Translated to Spanish)	Q2T (Translated to Italian)

<p>U1</p>	<p>The event occurred in semester one, placement one, in the evening of a day shift. The location was on the hospital ward in the patient's room. The patient had recently returned from hip replacement surgery and had not yet got out of bed. The patient stated to myself, a student nurse, and the staff nurse that they needed the toilet, but felt embarrassed to use a bed pan. They insisted that they should walk to the bathroom, which was adjacent to the room, and use the toilet in there. Despite warnings from the staff nurse and myself that they had recently had surgery, had</p>	<p>El incidente tuvo lugar en el primer semestre, concretamente en mi primer período de prácticas, una tarde casi al final del turno de día. Fue en la planta de ingresos del hospital, en la habitación de un paciente que acababa de someterse a una artroplastia y todavía no se había podido levantar de la cama. El paciente nos indicó a mí (estudiante de enfermería) y a la enfermera que tenía que ir al baño, pero que le daba vergüenza utilizar una cuña. Insistió en levantarse e ir al cuarto de baño, situado al lado de la habitación, para utilizar el inodoro. Tanto la enfermera como yo le recordamos que acababan de operarle, que todavía no le había visto el fisioterapeuta y que por lo tanto era posible que le costara ir</p>	<p>L'episodio si è verificato durante il primo semestre del tirocinio, la sera di un turno diurno. È avvenuto in ospedale nella stanza del paziente. Il paziente aveva subito un intervento di sostituzione dell'anca e non poteva ancora scendere dal letto. Si è rivolto a me, studente di infermieristica, e all'infermiera, perché doveva andare in bagno ma si vergognava a usare la padella. Insisteva che voleva usare il bagno, che si trovava accanto alla stanza. Io e l'infermiera lo abbiamo avvisato che, avendo appena subito un intervento chirurgico e non essendo ancora stato valutato da un fisioterapista, poteva</p>	<p>During the event the patient became agitated. Although they were not openly aggressive towards us, their closed posture, tone of voice and lack of eye contact suggested that they did not want to listen to our concerns about their safety, and we continued to express these. The staff nurse was calm throughout, explained their own concerns, and despite this being my first placement I felt I had witnessed enough similar situations to raise valid points about patient safety. I feel that I not only gained learning experience regarding patient safety, but also</p>	<p>Una vez, al comunicarle a un paciente que nos preocupaba su seguridad, este se puso muy nervioso. No me refiero a nervioso en el sentido de violento, sino a que con su postura totalmente retraída, su tono de voz y el hecho de que evitara mirarnos a los ojos nos dejó claro que le daba igual lo que le estábamos diciendo. Como seguimos insistiendo, empezó a ponerse más nervioso. El enfermero mantuvo la calma en todo momento. Le explicó por qué estaba preocupado y yo hice lo mismo porque, aunque era mi primer rotatorio, consideré que había vivido ya bastantes situaciones similares como para que mis comentarios</p>	<p>Durante l'episodio il paziente si è agitato. Sebbene non fosse apertamente aggressivo nei nostri confronti, la sua posizione chiusa, il tono di voce e la mancanza di contatto visivo suggerivano che non voleva ascoltare le nostre preoccupazioni sulla sua sicurezza, ed era agitato dal fatto che continuassimo a parlarne. L'infermiera è rimasta calma per tutto il tempo e ha spiegato le proprie preoccupazioni. Nonostante fosse il mio primo tirocinio, ero consapevole di aver assistito a sufficienti situazioni simili per poter esprimere il mio punto di vista sulla</p>
------------------	--	--	---	--	--	--

	<p>not been assessed by a physiotherapist and therefore may struggle with the task, the patient was insistent that they should not use a bed and instead use the toilet in the bathroom. The staff nurse again stressed concerns that the patient could fall, but the patient was undeterred. Eventually a compromise was reached, that the patient could walk to use the toilet, but had to be supervised at all times, which the patient agreed to. This outcome proved successful.</p>	<p>al baño, pero el paciente insistió en que no quería utilizar la cuña y que prefería ir al baño. La enfermera insistió a su vez y le dijo que corría el riesgo de caerse, pero aún así el paciente siguió sin ceder. Finalmente, llegamos a un acuerdo: el paciente podía ir andando al cuarto de baño, pero debía dejar que nosotras le supervisáramos. Aceptó, lo hicimos así y todo fue bien.</p>	<p>avere difficoltà ad andare in bagno da solo. Il paziente ha comunque insistito per usare il bagno. L'infermiera ha sottolineato ancora una volta il timore che potesse cadere, ma il paziente era irremovibile. Alla fine, abbiamo raggiunto un compromesso: il paziente poteva camminare per usare il bagno, ma doveva essere supervisionato tutto il tempo. Il paziente ha accettato. Il risultato è stato positivo.</p>	<p>dealing with agitated or aggressive service users and the importance of recognising what the patient wants and how this can be delivered while maintaining safety.</p>	<p>fueran pertinentes. Creo que gracias a esta experiencia aprendí más acerca de cómo salvaguardar la seguridad de los pacientes y cómo tratar a aquellos que se ponen nerviosos e incluso agresivos. También me sirvió para identificar las preferencias del paciente y aprender a hacer todo lo posible para respetarlas sin renunciar nunca a garantizar su seguridad.</p>	<p>sicurezza del paziente. È stata un'esperienza importante. Ho appreso molto sulla sicurezza del paziente, sulla gestione dei pazienti agitati o aggressivi e sull'importanza di riconoscere ciò che il paziente vuole e di fornirglielo proteggendo la sua sicurezza.</p>
--	---	--	---	---	---	---

<p>U2</p>	<p>I was involved in the removing of a wound dressings on both of the patients legs. My mentor took me to the medical supplies and advised me on the equipment, that would be required. We then approached the patient and my mentor explained what was about to happen and asked the patient if she understood. My mentor also asked if she give myself permission to undertake the procedure. I went and washed my hands and then returned to the patients bedside, i knelt down to the level off the patients legs. I asked the patient is it OK i performed the task, just so i</p>	<p>En una ocasión tuve que cambiarle el vendaje a una paciente con heridas en ambas piernas. Mi tutora me acompañó al armario de material y me indicó lo que debía coger. A continuación, fuimos a ver a la paciente; mi tutora le explicó cómo iba a ser el procedimiento y le preguntó si lo había entendido. Además, le pidió su consentimiento para que fuera yo quien le cambiara el vendaje. Después de lavarme las manos, volví a acercarme a la cama de la paciente y me agaché para situarme al nivel de sus piernas. Quise asegurarme de que le parecía bien que fuera yo quien hiciera el cambio de vendaje, así que volví a preguntárselo. Después, mi tutora y yo repasamos todos los</p>	<p>Ho partecipato alla rimozione di alcune fasciature su entrambe le gambe di una paziente. Il mio mentore mi ha accompagnato nella stanza del materiale medico e mi ha istruito su quali erano gli strumenti necessari. Poi ci siamo avvicinati alla paziente e il mio mentore ha spiegato alla paziente cosa sarebbe successo e le ha chiesto se avesse capito. Il mio mentore ha anche chiesto alla paziente se avessi il permesso di effettuare la procedura. Mi sono lavata le mani e sono tornata accanto alla paziente. Mi sono inginocchiata all'altezza delle gambe. Ho chiesto alla paziente se potessi effettuare la procedura, per avere</p>	<p>I learnt that a procedure that was initially described to me as something that would be straightforward, turned out not to be. In future I will learn to except the unexpected. Communication between, patients, nurses and doctors is key and if the patient had off been asked two days ago when there wound dressings were changed if she was concerned or the nurse had read the care plan that the bandages had not improved the wounds, the new treatment plan may have been implemented earlier.</p>	<p>Gracias a esta experiencia aprendí que un plan de tratamiento aparentemente sencillo puede convertirse en todo lo contrario, y que los imprevistos forman parte de este trabajo. La clave de todo es la comunicación entre pacientes y personal sanitario: si al cambiarle el vendaje dos días antes se le hubiera preguntado a la paciente cómo se encontraba, o si la enfermera hubiera leído en la ficha que los vendajes no estaban ayudando a que las heridas se curaran, probablemente se habría pautado un nuevo tratamiento mucho antes.</p>	<p>Ho imparato molto dall'episodio, perché una procedura che inizialmente mi era stata descritta come qualcosa di semplice si è rivelata non esserlo. In futuro cercherò di imparare a gestire gli imprevisti. La comunicazione tra pazienti, infermieri e medici è fondamentale. Se qualcuno avesse chiesto prima alla paziente a quando risaliva l'ultima medicazione, o se l'infermiera avesse letto sul piano di cura che le fasciature non avevano migliorato le ferite, la nuova cura poteva essere somministrata prima.</p>
------------------	---	--	--	--	---	--

	<p>knew the patient was definitely happy with me undertaking the task. My mentor talked me through each stage of what i was required to do. I put my gloves on and then carefully started to remove the bandages, Constantly asking the patient if they were ok and if anything was hurting. When i had remove the bandage myself and the nurse discovered that the patients legs were both extremely raw and the wounds had not seemed to have healed at all. My mentor sort out the on ward doctor to seek consultation from them, so i stayed with the patient and made small talk</p>	<p>pasos que debía seguir. Una vez hecho esto, me puse los guantes y empecé a quitar el vendaje con mucho cuidado, preguntando conforme lo hacía a la paciente si todo iba bien y si sentía algún dolor. Al quitar el vendaje, mi tutora se dio cuenta de que ambas piernas seguían estando en carne viva y las heridas no se habían curado, así que fue a buscar al médico de planta para que valorara la situación. Mientras tanto, yo me quedé con la paciente e intenté darle conversación para distraerla y que no se angustiara. Cuando entró en la habitación, el médico se lavó las manos, se puso unos guantes y se acercó a examinar las piernas de la paciente después de pedirle permiso. Tras examinarla, le explicó</p>	<p>un'ulteriore conferma che fosse a suo agio per il fatto che fossi io a rimuovere la medicazione. Il mio mentore mi ha guidato durante ogni passaggio. Mi sono messa i guanti e ho rimosso le fasciature con attenzione, chiedendo sempre alla paziente se stesse bene o se sentisse dolore. Dopo aver rimosso le fasciature, io e l'infermiera ci siamo accorte che le gambe della paziente erano molto sanguinanti e che le ferite non erano affatto guarite. Il mio mentore ha cercato il medico di turno per avere un consulto, così sono rimasta con la paziente e ho fatto due chiacchiere con lei per distrarla da ciò che stava</p>			
--	---	---	---	--	--	--

	<p>to keep there mind off what was happening. When the doctor washed their hands and put gloves on then approached the patients legs, gaining consent before touching them. The doctor said they will need a new treatment plan was the bandages were not helping in the healing process. The patient was upset that she had been having her bandages changed every other day for the last two weeks with no improvement and nothing had been done about this. The doctor apologised and explained what the new treatment plan would be and that he would re</p>	<p>que tenían que cambiarle el tratamiento, ya que los vendajes no estaban ayudando a que se le curaran las heridas. La paciente nos hizo saber que estaba molesta y descontenta por haber pasado dos semanas con cambios diarios de vendaje para nada. El médico se disculpó, le explicó en qué consistiría el nuevo tratamiento y le dijo que en dos días volvería a examinarle las piernas.</p>	<p>succedendo. Poi il medico si è lavato le mani e si è messo i guanti, e ha chiesto alla paziente il consenso per avvicinarsi alle gambe. Il medico ha detto che aveva bisogno di una nuova terapia, perché le fasciature non aiutavano il processo di guarigione. La paziente era infastidita, perché le erano state cambiate le fasciature ogni giorno per due settimane senza nessun miglioramento, e nessuno se n'era accorto prima. Il medico si è scusato e ha spiegato alla paziente in cosa consisteva la nuova terapia. Disse che avrebbe controllato le gambe lui stesso dopo due giorni.</p>			
--	--	--	--	--	--	--

	examine the legs his-self in two days time.					
--	---	--	--	--	--	--

<p>U3</p>	<p>During my second placement in year 1, within a ward at hospital, I was asked to record some observations using the NEWS score chart, during a long shift. I checked all vital signs and recorded them as required and calculated that the NEWS score was 7. I informed my mentor as the oxygen saturation levels had dropped to 80%. She came and checked the patient and noticed he had removed his nasal cannula. She reinserted it and rechecked his oxygen's saturation which remained at 80%. She increased his oxygen and kept an eye on his SATS which slowly began to creep up. They did not move as</p>	<p>En el segundo período de prácticas de mi primer año, estando en un turno largo en planta hospitalaria, me pidieron que midiera una serie de parámetros según la escala NEWS. Tomé las constantes vitales del paciente, las consigné siguiendo las instrucciones que había recibido y calculé una puntuación de 7 en la escala NEWS. Dado que la saturación de oxígeno había bajado al 80% avisé a mi tutora, y cuando ella se acercó a ver al paciente vio que este se había quitado la cánula nasal. Se la volvió a poner y comprobó de nuevo la saturación, que seguía al 80%. A continuación, le subió el oxígeno y siguió controlando la saturación, que empezó lentamente a subir. Como lo hacía muy despacio, cambió la</p>	<p>Durante il mio secondo tirocinio del primo anno, alla fine di un turno molto lungo in ospedale, mi è stato chiesto di segnare alcune osservazioni sul NEWS, il documento di valutazione. Ho controllato tutti i segni vitali e li ho registrati come richiesto. Ho calcolato che la valutazione era 7. Ho informato il mio mentore che i livelli di saturazione dell'ossigeno erano scesi all'80%. Lei ha controllato il paziente e si è accorta che il paziente si era tolto la cannula nasale. L'ha reinserita e ha controllato la saturazione dell'ossigeno, che però rimaneva all'80%. Ha aumentato l'ossigeno</p>	<p>I felt like I should have known how important the cannula was and should have noticed the cannula not in place a lot sooner. I have not had a lot of experience doing observations and so was more concerned with filling in the boxes and noting the results that I was with actually wondering why the score might be so high. I feel more confident now in my ability and feel that I have learnt to look beyond the paperwork and more at the patient and why the score is as it is.</p>	<p>De todas maneras, yo me quedé con la sensación de que debería haber sabido lo importante que era la cánula y haberme dado cuenta mucho antes de que se había movido de su sitio. La verdad es que en aquel momento no tenía mucha experiencia midiendo parámetros, así que me había concentrado más en rellenar las casillas con los resultados que en plantearme por qué la puntuación era tan alta. Ahora tengo más confianza en mí mismo, y creo que he aprendido a concentrarme ante todo en el paciente y en comprobar por qué la puntuación sale alta en lugar de preocuparme por completar la ficha con los datos, ya que</p>	<p>Avrei dovuto sapere che la cannula era importante, e avrei dovuto accorgermi prima che non era al suo posto. Non avevo molta esperienza con le osservazioni. Mi interessava di più riempire le caselle e segnare i risultati, invece di chiedermi perché la valutazione fosse così alta. Ora mi sento più sicura delle mie capacità. Ho imparato a non preoccuparmi del lavoro d'ufficio e del punteggio e a concentrarmi sul paziente.</p>
------------------	---	--	---	---	---	--

	<p>quick as she would have liked so she changed the nasal cannula to a bigger one. The level started increasing more effectively so I was told to recheck all SATS in an hour to make sure they had remained high. She noted that I must ensure that the oxygen cannulas are in place at all times. Later in the day I apologised for not realising sooner. She reassured me that it was not my mistake and that I couldn't have known at that point.</p>	<p>cánula por una más grande. Entonces la saturación empezó a subir más rápido, y mi tutora me dijo que la volviera a comprobar al cabo de una hora para asegurarnos de que seguía alta. Añadió que era importante que me asegurara de que las cánulas no se movieran de su sitio. Más tarde le pedí disculpas por no haberme dado cuenta antes de lo que pasaba, a lo que ella me respondió que no era culpa mía y que no tenía por qué haberlo sabido.</p>	<p>e ha tenuto d'occhio la saturazione, che lentamente ha cominciato ad aumentare. Non aumentava abbastanza in fretta, quindi ha cambiato la cannula nasale con una più grande. Il livello ha iniziato a salire. Mi è stato detto di ricontrollare la saturazione dell'ossigeno dopo un'ora per assicurarsi che rimanesse alta. Mi ha fatto notare che è importante controllare che la cannula dell'ossigeno sia sempre al suo posto. Più tardi le ho chiesto scusa per non averlo notato prima. Lei mi ha rassicurato dicendo che non era un errore mio e che non potevo saperlo.</p>		<p>esto último puede esperar.</p>	
--	---	--	--	--	-----------------------------------	--

<p>U4</p>	<p>During my placement working on a ward I was asked by a nurse towards the end of my shift to help wash a patient. The nurse was told by a health care assistant that the patient had been cared for and was ready for bed. However, when the nurse went in to see the patient, she found the patient in a concerning state. The patient had not been washed, her clothes and her pad had not been changed. The patient's bed was wet and she also did not have access to her call bell. Me and the nurse attended to the patient, during washing her it became clear that the patient's pad</p>	<p>Cuando estaba haciendo prácticas en el hospital, un día al final de mi turno un enfermero me pidió que le ayudara a lavar a una paciente. Al oírlo, una auxiliar le dijo que ya lo habían hecho ellos y que la paciente estaba lista para irse a dormir, pero cuando entramos a verla la encontramos en muy mal estado: no la habían lavado, ni le habían cambiado el pijama ni el pañal. La cama estaba húmeda y la paciente no alcanzaba al timbre para poder avisar al personal de enfermería. El enfermero y yo nos hicimos cargo de la paciente, y al lavarla nos dimos cuenta de que llevaban bastante tiempo sin cambiarle el pañal y su higiene personal estaba muy descuidada. Tras</p>	<p>Durante il mio tirocinio, verso la fine del turno un'infermiera mi ha chiesto di aiutarla con una paziente. Un assistente sanitario ha detto all'infermiera che si era occupato della paziente e che era pronta per essere messa a letto. Quando l'infermiera ha raggiunto la paziente, l'ha trovata in uno stato preoccupante. La paziente non era stata lavata, e i suoi vestiti e la padella non erano stati cambiati. Il letto era bagnato, e la paziente non aveva accesso al campanello per chiamare le infermiere. Io e l'infermiera ci siamo occupate della paziente. Mentre la lavavamo, ci siamo</p>	<p>This event made me feel uncomfortable and upset. When the nurse asked the health care assistant if she had cared for the patient and got her ready for bed, I felt uncomfortable as we both knew that the patient had not been seen to in a while and that the patient's needs had been ignored. I found the event was upsetting, it was unacceptable that the patient had been left in that condition for so long.</p>	<p>Esta situación me resultó muy incómoda y me disgustó. Cuando el enfermero le preguntó a la auxiliar si había atendido a la paciente y la había preparado para acostarse me sentí incómoda, ya que ambos sabíamos que la paciente no había recibido cuidado alguno y no se habían atendido sus necesidades. El episodio me disgustó porque me pareció inaceptable que la paciente hubiera sido abandonada de esa manera y durante tanto tiempo.</p>	<p>L'episodio mi ha sconvolto e mi fatto sentire a disagio. Quando l'infermiera ha chiesto all'assistente sanitario se si fosse occupato della paziente e l'avesse preparata per la notte, mi sono sentita a disagio perché entrambe sapevamo che la paziente era stata trascurata e i suoi bisogni erano stati ignorati. L'episodio mi ha turbata. È inaccettabile che la paziente sia stata lasciata in quelle condizioni così a lungo.</p>
------------------	---	---	---	--	---	---

	<p>had not been changed in a while and her personal hygiene needs had not been met. Once we had changed the patients bedding, clothing and made sure she was comfortable, we recorded on the patients turn chart what we had done. After, the nurse talked to the health care assistant and asked if she had been in to care for the patient as it was evident that the patient had not been cared for. The nurse felt upset and annoyed about what had happened to the patient and felt that it was unacceptable.</p>	<p>cambiarle las sábanas y el pijama y asegurarnos de que se encontraba cómoda, anotamos en su ficha todo lo que habíamos hecho. A continuación, el enfermero habló con la auxiliar y le preguntó si realmente había atendido a la paciente, ya que era evidente que no. El enfermero expresó su malestar y dijo claramente que lo que había pasado era intolerable.</p>	<p>rese conto che le sue condizioni igieniche erano pessime. Dopo aver cambiato le lenzuola e rivestito la paziente, abbiamo registrato quello che avevamo fatto sulla tabella dei turni. Poi l'infermiera ha parlato con l'assistente sanitario e ha chiesto se si fosse davvero occupato della paziente, in quanto era evidente che la paziente era stata trascurata. L'infermiera era turbata e infastidita per quello che era successo alla paziente, e riteneva che fosse inaccettabile.</p>			
--	--	--	---	--	--	--

<p>U5</p>	<p>When on placement on a hospital ward, myself and a physiotherapist were hoisting a lady who needed to use the toilet. The patient had been previously nursed in bed as she had little or no sitting balance and had used bed pans when needing to eliminate. The physio wanted to assess the patient and thought this was the best time to do so. When getting the patient out of bed we hoisted her onto a commode. However I identified that the patient was not safe on the commode and would end up sliding off. Also I knew that we</p>	<p>En una ocasión, durante mis prácticas en el hospital, tuve que ayudar a la fisioterapeuta a transferir a una paciente a un elevador para que pudiera ir al cuarto de baño. Como apenas podía mantenerse sentada, en anteriores ocasiones la paciente había utilizado una cuña en la cama para hacer sus necesidades. No obstante, la fisioterapeuta quiso aprovechar la ocasión para evaluar su estado, así que decidí que la ayudáramos a salir de la cama y a sentarse en la tapa del inodoro. Yo me di cuenta de que la paciente no se sentía segura y pensé que podría resbalarse y caerse del inodoro, con lo cual quedaría sentada encima del arnés y nos sería imposible moverlo. Se</p>	<p>Durante il tirocinio in ospedale, io e un fisioterapista stavamo issando una signora che aveva bisogno di usare il bagno. La paziente era già stata nutrita a letto perché non riusciva a stare seduta, e usava la padella quando aveva bisogno di andare in bagno. Il fisioterapista voleva valutare la paziente e ha pensato che quello fosse il momento migliore per farlo. Abbiamo sollevato la paziente dal letto e l'abbiamo seduta sulla comoda. Mi sono reso conto che la paziente non era al sicuro sulla comoda, e rischiava di scivolare. Era chiaro anche che non saremmo riusciti a togliere l'imbracatura da sotto la paziente. Ho</p>	<p>I wish that the physiotherapist had listened to me originally, I also wish I had been more assertive as I could have preserved the patient's dignity.</p>	<p>Me habría gustado que la fisioterapeuta me escuchara desde el principio y me arrepiento de no haber sido más asertivo, porque creo que podría haber ayudado a preservar la dignidad de la paciente.</p>	<p>Vorrei che il fisioterapista mi avesse ascoltato fin dall'inizio. Avrei anche voluto impormi di più per proteggere la dignità del paziente.</p>
------------------	---	--	---	--	--	--

	<p>would be unable to get the sling from underneath the patient. I expressed this to the physiotherapist prior to hoisting the lady but the physio wanted to continue regardless. I was right and the patient was unable to sit on the commode. I felt like the patient's dignity was not maintained and we wasted a lot of time by hoisting the lady. after the event, the physiotherapist apologised to me and acknowledged they were wrong.</p>	<p>lo hice saber a la fisioterapeuta antes de poner a la paciente en el elevador, pero esta quiso intentarlo de todas maneras. Al final, resultó que yo tenía razón y la paciente fue incapaz de sentarse en el inodoro. Mi sensación tras este episodio fue que se había menoscabado la dignidad de la paciente, por no hablar del tiempo que perdimos intentando transferirla al elevador. Más tarde, la fisioterapeuta se disculpó conmigo y admitió que se había equivocado.</p>	<p>espresso le mie preoccupazioni al fisioterapista prima di sollevare la signora, ma lui ha voluto continuare lo stesso. Avevo ragione, la paziente non era in grado di stare seduta sulla comoda. Sentivo che non stavamo rispettando la dignità della paziente e che stavamo perdendo tempo. Dopo l'episodio, il fisioterapista si è scusato e si è reso conto di aver sbagliato.</p>			
--	--	--	--	--	--	--

<p>U6</p>	<p>Whilst working with one of the care assistants and doing the intentional rounding on the nursing unit we encountered a patient who was appearing to be particularly unwell. From previous experience the patient had suffered several CVAs and she had been discharged from hospital on palliative care. She was non-verbal and nursed in bed, on two-hourly positional changes due to her risk of pressure damage. The care assistant and I were checking the patient's continence and performing intimate care when there was an immediate decline</p>	<p>Mientras trabajábamos con uno de los auxiliares y realizábamos la ronda programada en la unidad de enfermería nos encontramos con una paciente que parecía estar particularmente enferma. Por experiencia previa, la paciente había sufrido varios CVAs (ACVs: Accidentes Cerebro Vasculares) y fue dada de alta en cuidados paliativos. La paciente no podía hablar y estaba encamada, además había que cambiarle de posición cada dos horas por su riesgo de úlceras por presión. El auxiliar y yo estábamos comprobando la continencia de los pacientes y también realizábamos un cuidado íntimo cuando hubo un empeoramiento</p>	<p>Lavorando con uno degli assistenti sanitari, ci siamo occupati di una paziente che sembrava particolarmente malata. In base alla cartella, la paziente aveva sofferto di diversi accidenti cerebrovascolari ed era stata dimessa dall'ospedale con una cura palliativa. Non parlava e veniva nutrita a letto, con cambi di posizione ogni due ore per evitare danni da pressione. Io e l'assistente sanitario stavamo lavando la paziente quando le sue condizioni hanno iniziato a peggiorare. Avevamo girato la paziente per rimuovere l'ausilio per la continenza, pulirla e cambiare la biancheria del letto, ma a un certo punto</p>	<p>This experience significantly impacted my placement and even now I regularly think about the experience. I felt like despite being a student nurse my clinical experience prior to commencing my training was undermined, especially as other members of staff were in agreement with me. I discussed this incident afterwards with my personal tutor and this made me feel better about it, once we had discussed that the nurse could be feeling similar as a student had questioned her decision. I think that others could learn from this</p>	<p>Esta experiencia impactó significativamente mi rotatorio e incluso ahora pienso regularmente en la experiencia. Sentí que, a pesar de ser estudiante de enfermería, mi experiencia clínica antes de comenzar mi entrenamiento se vio afectada, especialmente porque otros miembros del personal estaban de acuerdo conmigo. Discutí este incidente más tarde con mi tutor personal y esto me hizo sentir mejor al respecto, una vez que habíamos discutido que la enfermera podría sentirse similar, ya que una estudiante había cuestionado su decisión. Creo que otros podrían aprender de este</p>	<p>L'esperienza ha avuto un forte impatto sul mio tirocinio, e ancora adesso ci penso spesso. Ero solo uno studente di infermieristica, ma sentivo che veniva messa in dubbio la mia formazione precedente. Altri membri del personale erano d'accordo con me. Ho parlato dell'incidente con il mio tutor personale e mi sono sentito meglio. Abbiamo parlato di come poteva essersi sentita l'infermiera dopo che uno studente aveva messo in discussione la sua decisione. Penso che da questo episodio possiamo imparare a seguire l'intuito e a</p>
------------------	---	---	--	---	--	---

	<p>in their condition. We had rolled the patient to remove the continence aid, provide hygiene care and also changing the bedding when it appeared that they had stopped breathing. We immediately rolled the patient on to her back and I sent the care assistant to find the nurse on duty, as I was unsure whether the patient had a DNACPR. The time of this was 1600. Whilst the care assistant was out of the room I noted that the patient had begun breathing at a very rapid rate, their rate of respiration was 44 and I was not able to locate a brachial pulse. The pallor of the patient</p>	<p>inmediato en sus estado. Habíamos girado a la paciente para quitarle la ayuda de continencia, facilitándole cuidados de higiene, y también para cambiar la ropa de cama cuando pareció que dejaba de respirar. De inmediato, pusimos a la paciente sobre su espalda y envié al auxiliar para que encontrase al enfermero/a de turno, ya que no estaba seguro si la paciente había solicitado DNACPR (NIRCP: No Intentar Resucitación Cardio Pulmonar),. El tiempo de esto era 1600. Mientras el auxiliar no estaba en la habitación, noté que el paciente empezó a respirar a un ritmo muy rápido, su ritmo de respiración fue de 44 y no pude localizar al pulso braquial. El palidez de la paciente</p>	<p>sembrava avesse smesso di respirare. Abbiamo girato immediatamente la paziente sulla schiena e ho mandato l'assistente sanitario a chiamare l'infermiera di turno, perché non ero sicuro che la paziente avesse l'ordine di non rianimare. Erano le 16:00. Mentre l'assistente sanitario era fuori, ho notato che la paziente aveva un respiro molto veloce. Il ritmo respiratorio era a 44 e non riuscivo a localizzare il polso brachiale. La paziente era pallida e griglia, la pelle era appiccicosa e, nonostante avessimo appena cambiato le lenzuola, il letto si stava bagnando rapidamente. Ho lavorato come</p>	<p>event as it is important to follow your intuition, and question a decision if you feel like it is not in the best interests of the patient, but the opinion of others, especially senior staff should always be respected.</p>	<p>evento, ya que es importante seguir tu intuición y cuestionar una decisión si crees que no es lo mejor para el paciente, pero la opinión de los demás, especialmente del personal con experiencia, siempre debe respetarse.</p>	<p>mettere in discussione una decisione, se riteniamo che non sia nell'interesse del paziente. Ma è importante anche rispettare l'opinione degli altri, specialmente del personale con più esperienza.</p>
--	---	--	--	---	--	--

	<p>was grey, their skin was clammy and despite the bed being changed moments ago it was becoming wet, quite rapidly. I have worked in care for many years and my immediate feeling was that the death of this patient was particularly imminent and this was something I felt quite strongly about. The nurse entered the room with the care assistant, performed some observations and provided oral care with the appropriate equipment. She told us that she expressed no immediate concerns and that we should continue to observe her on a two hourly basis. I</p>	<p>era de gris, su piel estaba sudorosa, y las sábanas de la cama empezaron a mojarse muy rápido, a pesar haberse cambiado hace poco. He trabajado en cuidados durante mucho tiempo y mi sensación inmediata fue que la muerte de esta paciente era especialmente inminente y esta situación fue la que más me impactó. La enfermera entró en la sala con el auxiliar, realizó algunas observaciones y proporcionó al paciente cuidados orales con el equipo adecuado. Nos dijo que tenía preocupaciones inmediatas y que deberíamos seguir observándola cada dos horas. Como no estaba conforme con el control cada dos horas, porque veía que iba a ser</p>	<p>assistenza sanitario per molti anni e avevo la sensazione che la paziente stesse per morire. Ne ero sicuro. L'infermiera è entrata nella stanza con l'assistente sanitario, ha eseguito alcune osservazioni e ha fornito l'assistenza orale con l'attrezzatura appropriata. Ci ha detto che non c'era bisogno di allarmarsi e che dovevamo continuare a tenerla sotto osservazione controllandola ogni due ore. Ho chiesto all'infermiera se potessi parlarle fuori. Non mi sentivo tranquillo a controllare la paziente ogni due ore, sentivo che era un pericolo per la sicurezza del paziente. L'infermiera mi ha</p>			
--	---	---	---	--	--	--

	<p>asked the nurse if I could speak to her outside as I was not comfortable with the two hourly check as I felt it was going to be detrimental to the patient safety. The nurse told me that as a senior nurse she would know when the time was right for providing end of life care and that now was not the time to inform their family. I told her that I was respectful of the differences in our positions and level of training and experience, but I really felt like this was not the correct cause of action. The nurse agreed that for my own peace of mind we could do hourly checks. The care</p>	<p>perjudicial para la seguridad de la paciente, le pedí a la enfermera hablar en privado. La enfermera me dijo que ella como enfermera sénior sabría cuándo será el momento adecuado para proporcionarle cuidado paliativo y que ahora no era el momento adecuado de informar a la familia. Le dije que yo era respetuoso con las diferencias de nuestros puestos de trabajo y el nivel de entrenamiento y experiencia, pero realmente sentí que esta no era la acción correcta. La enfermera estuvo de acuerdo en que, para mi tranquilidad, podríamos hacer controles cada hora. El auxiliar que era aún más sénior nos dijo que tendríamos más tiempo para realizar controles</p>	<p>risposto che, essendo un'infermiera con esperienza, avrebbe saputo quando era il momento di interrompere le cure. Non era ancora il momento di informare la famiglia. Le ho detto che rispettavo la sua posizione, il suo livello di preparazione e la sua esperienza, ma che secondo me non era il modo corretto di agire. Per farmi stare tranquillo, l'infermiera ha acconsentito a controllare la paziente ogni ora. L'assistente sanitario, che era più anziano, ha detto che anche secondo lui i controlli avrebbero dovuto essere più regolari. Nelle quattro ore successive le</p>			
--	---	---	---	--	--	--

	<p>assistant who was more senior said that we would make time to check much more regularly. Over the next four hours there was a more gradual decline in the patient's health condition, still the nurse did not feel that there was any cause for concern. When my shift ended at 2030 I checked one final time and said to the care assistant I don't feel like this patient will make it through the night, the nurse disagreed with me and sent us home. On returning the next morning we were told that the patient had passed away at 2300, the night shift nurse had felt that the end of her life was</p>	<p>más regulares. Durante las siguientes cuatro horas hubo una disminución paulatina en la salud del paciente, pero aun así la enfermera no veía ningún motivo de preocupación. Tras finalizar mi turno a las 2030 hice mi último control y le dije al auxiliar no creo que esta paciente superará esta noche, la enfermera no estuvo de acuerdo con lo que dije y nos mandó a casa. A la vuelta al día siguiente, nos informaron que la paciente había muerto a las 2300. La enfermera del turno de la noche sentía que el final de la vida de la paciente se estaba acercando y que su familia debería ser informada, eso significó que ellos pudieron estar en el momento en que falleció.</p>	<p>condizioni di salute della paziente sono peggiorate gradualmente, ma l'infermiera pensava ancora che non ci fosse nulla di cui preoccuparsi. Il mio turno finiva alle 20:30 e ho controllato la paziente un'ultima volta. Ho detto all'assistente sanitario che secondo me la paziente non avrebbe superato la notte. L'infermiera non era d'accordo, e mi ha mandato a casa. La mattina dopo, mi è stato detto che la paziente era deceduta alle 23:00. L'infermiera del turno di notte si è accorta che la fine era vicina e ha informato la famiglia, che ha potuto essere presente nel</p>			
--	---	---	---	--	--	--

	nearing and that the family should be informed, this meant that they were able to be there at the time of passing.		momento del decesso.			
--	--	--	----------------------	--	--	--

<p>U7</p>	<p>During my shift as a care worker, I had been assigned to visit an elderly service user, in their home. The gentleman lived alone and relied heavily on the care assistants due to not having any family or friends who lived near by. The home itself was sheltered accommodation managed by a lady who looked after the 30 or so apartments on the complex. The man who was partially sighted, suffered from poor mobility, hearing loss and diabetes and had visits from carers 4 times per day. My role with this particular service user involved meal preparation, general domestic</p>	<p>Durante mi turno como trabajador social, me habían asignado la visita a un usuario de servicios para personas mayores en sus domicilio. El señor vivía solo y dependía totalmente de los cuidadores, debido a que no tenía familia ni amigos que vivieran cerca de su domicilio. La casa en sí era un alojamiento asistido administrado por una señora que cuidaba de él y de los 30 apartamentos del complejo. El hombre que tenía una visión parcial (ceguera parcial), sufría de escasa movilidad, pérdida auditiva y diabetes, y recibía visitas de cuidadores cuatro veces al día. Mi función con este usuario del servicio en concreto incluía la preparación de la comida, las tareas</p>	<p>Durante il mio turno di lavoro come operatore sanitario, ho visitato un signore anziano che usufruiva del servizio a domicilio. L'uomo viveva da solo e si affidava agli assistenti sanitari perché non aveva familiari o amici che vivevano vicino. La casa era un alloggio gestito da una signora che si occupava dei circa 30 appartamenti del complesso. L'uomo, che era ipovedente, soffriva di scarsa mobilità, perdita di udito e diabete, veniva visitato dagli assistenti sanitari 4 volte al giorno. Io mi occupavo di preparargli i pasti, lo aiutavo nelle faccende domestiche e nella somministrazione dei farmaci. Ogni</p>	<p>During this event, I was initially not worried as I assumed the delivery driver would have given the man the right medication. I was left feeling worried that the man could have taken the wrong medication and that I almost over looked the fact that the insulin pen had changed colour. This was an important event to reflect on as taking the wrong medication could have had serious consequences for this particular service user. Looking forward it is important to check all medications thoroughly and if there are any points that seem unfamiliar or ring</p>	<p>Durante este evento, inicialmente no estaba preocupado ya que asumí que el conductor de la entrega le habría dado al hombre el medicamento correcto. Me sentí preocupado de que el hombre pudiera haber tomado la medicación equivocada y de que casi pasara por alto el hecho de que la pluma de insulina había cambiado de color. Este fue un evento importante en el que reflexionar, ya que tomar el medicamento equivocado podría haber tenido graves consecuencias para este usuario de servicio en particular. De cara al futuro, es importante revisar todos los medicamentos a fondo y si hay algún</p>	<p>Durante l'episodio, inizialmente non ero preoccupato perché partivo dal presupposto che chi si occupava delle consegne avrebbe consegnato all'uomo il farmaco giusto. Poi mi sono preoccupato perché l'uomo avrebbe potuto prendere il farmaco sbagliato anche per colpa mia, perché non mi ero accorto che la penna per l'insulina non era del colore giusto. È un episodio importante su cui riflettere. Se l'uomo avesse preso il farmaco sbagliato, le conseguenze potevano essere serie. È importante controllare con attenzione tutti i farmaci,</p>
------------------	---	---	--	---	---	---

	<p>duties and assistance with medication administration. Every morning the service user followed the same routine. After getting up and out of bed around 7:30, the carers (myself on this occasion) would arrive around 8:00. Usually the man would be having a cup of tea allowing time for the carer to prepare breakfast before they took their medication. The medication for this service user came in a nomad pack, delivered from the local chemist, along with a separate package with novo-mix insulin pens. On this particular day the delivery man had knocked</p>	<p>domésticas en general y la asistencia en la administración de medicamentos. Cada mañana el usuario del servicio seguía la misma rutina. Después de levantarse de la cama aproximadamente a las 7:30 los cuidadores (yo en esta ocasión), llegaríamos sobre las 8:00. Normalmente, el hombre estaría tomando una taza de té, así le permite al cuidador tener tiempo para prepararle el desayuno antes de tomar sus medicamentos. La medicación para este usuario del servicio vino en un Nomad® pack, suministrado por la farmacia local junto a un paquete separado con plumas de insulina NovoMix. En este día en concreto, el repartidor llamó a la puerta y en cuanto</p>	<p>mattina l'uomo seguiva la stessa routine. Si alzava alle 7:30 e l'assistente sanitario (io, in questo caso) arrivava intorno alle 8:00. Di solito l'uomo si preparava una tazza di tè mentre l'assistente preparava la colazione prima di somministrare le medicine. Il farmaco è arrivato in un sacchetto senza scritte consegnato dal farmacista locale, insieme a una confezione separata con penne da insulina novo-mix. Quel giorno ero appena arrivato, quando la persona che consegnava i farmaci ha bussato alla porta e mi ha dato le penne per l'insulina. L'uomo ha scartato la confezione e si è</p>	<p>any alarm bells to check things over. Others could learn that mistakes can be made but it is important to be present and aware of things that are happening. If something does not look right challenge what is seen and check things.</p>	<p>punto que no parezca familiar o que suene alguna alarma para revisar las cosas. Otros podrían aprender que se pueden cometer errores, pero es importante estar presente y ser consciente de las cosas que están sucediendo. Si algo no se ve bien, desafía lo que se ve y revisa las cosas.</p>	<p>specialmente se ci sono elementi non familiari che ci fanno venire un dubbio. Dobbiamo tutti imparare che può capitare di commettere errori, ma è importante essere presenti e consapevoli delle cose che succedono intorno a noi. In caso di dubbio è meglio controllare di nuovo.</p>
--	--	--	---	---	--	--

	<p>on the door as I arrived and handed me the insulin pens. The man then proceeded to unwrap the packaging and prepare to administer the medication. I noticed that the colour of the pen was different to the usual insulin pen and initially figured that this was due to a change in medication or a change in the branding of the medication. It occurred to me that medication packaging changed quite regularly due to different pharmaceutical companies and had seen this many times before. At this point the man was still unwrapping the</p>	<p>llegué me entregó las plumas de insulina. Luego, el hombre procedió a desenvolver el envase y a preparar la administración del medicamento. Noté que el color de la pluma era diferente al de la pluma habitual de insulina y al principio, supuse que era debido a un cambio de medicación o a un cambio en la marca del medicamento. Me había ocurrido que el envase de la medicación cambiaba con cierta regularidad debido a las diferentes compañías farmacéuticas y había visto esto muchas veces antes. En ese momento, el hombre aún estaba desenvolviendo la medicación, ya que nosotros no administrábamos la medicación, solo le recordábamos al señor</p>	<p>preparato a somministrarsi il farmaco. Mi sono accorto che il colore della penna era diverso dalla normale penna per l'insulina. Ho pensato che forse gli avevano cambiato farmaco, oppure la casa farmaceutica aveva cambiato l'aspetto delle penne. Capita che le aziende farmaceutiche cambino le confezioni dei farmaci abbastanza regolarmente. Lo avevo già visto fare molte volte. L'uomo stava ancora scartando il farmaco. Mi sono accorto che l'uomo non aveva una tabella che gli ricordasse che farmaci prendere. Avevo solo delle note della cura precedente e altre penne di insulina nel</p>			
--	---	--	--	--	--	--

	<p>medication, as we did not administer the medication just remind the gentleman to take it there was no MAR chart available, just previous care notes and other insulin pens in his medicine cupboard. I stopped the gentleman and asked I could have a look at the pen to compare with previous pens to see if the medication was in fact different. As I visited this man on a regular basis I knew he had not been out recently for a doctor's appointment or seen any clinicians, therefore found it peculiar that his medication would have changed. After examination I</p>	<p>que la tomara, no había una tabla de registro de administración de medicamentos (RAM), solo había notas de cuidados anteriores y otras plumas de insulina en su armario de medicamentos. Detuve al señor y le pregunté si podía echar un vistazo a la pluma para compararla con las anteriores para así comprobar si la medicación era diferente. Como visitaba a este hombre de regularmente, sabía que no había ido recientemente a una cita con el médico y tampoco había visto a ningún médico, por lo que me pareció extraño que su medicamento hubiera cambiado. Después de examinar la pluma noté que ponía "novo rapid" en vez de "novo mix". En seguida llamé al farmacéutico quien avisó de se había</p>	<p>suo armadietto dei medicinali. Ho fermato l'uomo e gli ho chiesto se potessi vedere la penna per fare un confronto con le penne già usate, e verificare se effettivamente il farmaco fosse diverso. Mi occupavo dell'uomo regolarmente, quindi sapevo che non era stato dal medico o in ospedale in quel periodo. Trovavo strano quel cambio nel farmaco. Ho controllato e mi sono accorto che la penna portava la scritta novo rapido invece di novo mix. Ho chiamato subito la farmacia per avvisare che avevano consegnato il farmaco sbagliato, chiedendo che l'addetto alle consegne tornasse indietro per</p>			
--	--	---	--	--	--	--

	<p>noticed the pen said novo rapid instead of novo mix. I immediately telephoned the chemist who advised the incorrect medication had been dispensed and that the delivery driver would return to collect the medication and deliver the correct medication.</p>	<p>dispensado una medicación incorrecta y que el repartidor volvería a recoger la medicación y entregaría la correcta.</p>	<p>prendere il farmaco sbagliato e consegnare quello giusto.</p>			
--	--	--	--	--	--	--

<p>U8</p>	<p>During my first year - second semester - placement on delivery suite, near the end of a long day shift, I witnessed a mother being taken down to theatre. The midwife caring for her was not my mentor so I had not been involved in her care up until that point. The mother had had a long labour and her second stage had become prolonged so she gave her consent for an instrumental delivery to be attempted in theatre, with a low threshold for progressing to caesarean birth if the forceps did not work. The theatre was full of staff and I was there as a witness and to be</p>	<p>Durante mi primer año y -en el segundo semestre, -en el rotatorio de la sala de partos, cerca del final de un largo día de turno, fui testigo de cómo la madre fue llevada al quirófano. La matrona que cuidaba de ella no era mi tutora, por lo que no había estado involucrada en su cuidado hasta ese momento. La madre tuvo un parto prolongado y la segunda etapa se prolongó aún más por lo que tuvo que dar su consentimiento para un parto instrumentado en quirófano, con un riesgo bajo de necesitar parto por cesárea en caso de que el fórceps no funcionara. El quirófano estaba lleno de personal y yo estaba allí como observador y para ayudar en áreas no estériles. La</p>	<p>Durante il secondo semestre del mio primo anno di tirocinio, verso la fine di un lungo turno diurno, ho visto portare una donna incinta in sala operatoria. L'ostetrica che si prendeva cura di lei non era il mio mentore, quindi fino a quel momento non ero stata coinvolta nelle sue cure. Il travaglio della donna era molto lungo e la seconda fase si era prolungata, così ha dato il consenso per un parto strumentale in sala operatoria con l'eventualità di un parto cesareo nel caso in cui il forcipe non avesse funzionato. La sala operatoria era piena e io ero lì come testimone e per aiutare nell'area non sterile. L'ostetrica</p>	<p>This experience was significant to me because it was a physical example of interdisciplinary cooperation working well. Each member of the team, from the midwife who was supporting the parents, through to the ODPs, healthcare assistants and the anaesthetists knew exactly what needed to be done in a situation that was considered to be a potential emergency. Even when the plan changed quickly, there was no sense of panic - just swift but calm focus. From my perspective as a witness, the parents seemed calm and were well informed by the</p>	<p>Esta experiencia fue significativa para mí porque fue un ejemplo de buena cooperación interdisciplinaria. Cada miembro del equipo, desde la matrona que apoyaba a los padres, hasta los ODP, los asistentes de atención médica y los anestesiólogos sabían exactamente lo que debía hacerse en una situación que se consideraba una posible emergencia. Incluso cuando el plan cambió rápidamente, no hubo sensación de pánico, solo un cambio rápido pero tranquilo. Desde mi perspectiva como testigo, los padres parecían tranquilos y estaban bien informados por la matrona que los cuidaba. También fue significativo porque vi</p>	<p>Questa esperienza è stata molto significativa per me perché è stato un esempio di cooperazione interdisciplinare ben funzionante. Ogni membro del team, dall'ostetrica che assisteva i genitori, fino agli operatori della sala operatoria, agli assistenti sanitari e agli anestesiologi, sapeva esattamente cosa fare in una situazione considerata una potenziale emergenza. Anche quando il piano è cambiato velocemente, nessuno si è fatto prendere dal panico. Sono rimasti tutti concentrati. Da quello che ho potuto vedere</p>
------------------	---	---	---	---	--	---

	<p>of assistance in non-sterile areas. The midwife attending the mother had taken a fetal blood sample and this was being processed as the procedure in theatre began. The obstetrician didn't even begin with the forceps - she assessed the mother very quickly and immediately suggested progressing straight to a category 2 caesarean. The theatre bed was changed to allow this to happen and the operation was already underway when another midwife returned with the fetal blood results. These showed that the baby was likely to be compromised upon delivery. This</p>	<p>matrona que atendía a la madre había recogido una muestra de sangre fetal y se estaba procesando cuando comenzó el procedimiento el quirófano. La obstetra ni siquiera empezó con el fórceps-valoró a la madre rápidamente y de inmediato sugirió avanzar directamente a una cesárea de categoría 2. La cama de operaciones se cambió para permitir que la operación se llevara a cabo y ya estaba en marcha la otra matrona regresó con los resultados de sangre fetal. Los resultados mostraron que probablemente el bebé estaría en peligro durante el parto. Esto resultó ser cierto, ya que la bebé necesitó al nacer, aunque posteriormente estuvo</p>	<p>aveva prelevato un campione di sangue fetale, che è stato mandato ad analizzare mentre iniziava l'intervento in sala operatoria. L'ostetrica non ha nemmeno iniziato con il forcipe. Ha valutato la madre molto rapidamente e ha subito suggerito di passare direttamente ad un cesareo di categoria 2. Il tavolo operatorio è stato cambiato e, mentre l'operazione era già in corso, è arrivata un'altra ostetrica con i risultati delle analisi del sangue fetale. I risultati mostravano che la vita della bambina poteva essere compromessa al momento del parto. Cosa che si è dimostrata vera, poiché è stato necessario rianimare</p>	<p>midwife caring for them. It was significant too because I saw the way in which 'intuition' can be rooted in strong clinical skills and experience. In evidence based medicine, intuition is sometimes vilified but, in this example, using a form of intuition (which was really just someone experienced recognising very quickly what the overall clinical picture was) meant that the situation ended positively and 'intuition' was supported by clinical evidence (the fetal blood results) after the event. In my opinion, this was example of good team-working</p>	<p>la forma en que la 'intuición' puede estar arraigada en fuertes habilidades clínicas y en la experiencia. En la medicina basada en la evidencia, la intuición a veces es vilipendiada pero, en este ejemplo, el uso de una forma de intuición (que en realidad era solo una persona experimentada que reconocía muy rápidamente lo que era un cuadro clínico general) significaba que la situación terminaba positivamente y la "intuición" era apoyada por Evidencia clínica (resultados de la sangre fetal) después del evento. En mi opinión, este fue un ejemplo de un buen trabajo en equipo que contribuyó al</p>	<p>come testimone, i genitori sembravano tranquilli ed erano ben informati dall'ostetrica che si occupava di loro. Ho potuto vedere l'importanza dell'intuito affiancato alle competenze e all'esperienza. Nella medicina basata sull'evidenza, si sminuisce l'intuito. In questo caso, l'intuito (rappresentato dalla persona esperta che ha riconosciuto molto rapidamente il quadro clinico complessivo) ha fatto sì che la situazione finisse positivamente. Dopo l'episodio si è visto che l'intuito era sostenuto dall'evidenza clinica</p>
--	--	---	--	---	--	---

	<p>proved to be true as she required resuscitation when she was born although she was subsequently fine and needed no additional support later. This was not discussed in any formal setting that I'm aware of but the informal discussion focused on praise for the prompt decisions made at each stage of the process and for the excellent teamwork I saw demonstrated. Everyone in the theatre was fully aware of their purpose and, when the theatre needed to be reorganised quickly, this was done purposefully and calmly.</p>	<p>bien y no necesitó ningún soporte adicional. Esta situación no fue discutida en ningún entorno formal que yo conozca, pero la discusión informal se centró en elogiar las rápidas decisiones que se tomaron en cada etapa del proceso y por el excelente trabajo en grupo que demostraron. Todo el personal que estaba en el quirófano era completamente consciente de su función, cuando el quirófano tuvo que ser rápidamente reorganizado, se hizo de forma resolutiva y con tranquilidad.</p>	<p>la bambina quando è nata. In seguito, la bambina è stata bene e non ha avuto bisogno di ulteriori cure. Che io sappia, non si è parlato dell'episodio in nessun contesto formale. Tra il personale abbiamo fatto i complimenti all'ostetrica per le decisioni rapide prese in ogni fase del processo, e al team e per l'eccellente lavoro di squadra. Tutti sapevano qual era il proprio ruolo all'interno della sala operatoria. Quando si è verificata la necessità di riorganizzare la sala operatoria è stato fatto con determinazione e calma.</p>	<p>contributing to the final, good outcome and that's why it was important to me. I know, from things like the Kirkup report, that dysfunctional relationships between maternity staff can contribute to serious failings, including infant or maternal death. Therefore, this felt significant to me because I saw how it looks when a team works well together. And this would be the learning I would take from this and would think someone else could take from it too.</p>	<p>buen resultado final y por eso fue importante para mí. Sé, por cosas como el informe Kirkup, que las relaciones disfuncionales entre el personal de maternidad pueden contribuir a fallos graves, incluida la muerte infantil o materna. Por lo tanto, esto me pareció importante porque vi cómo se ve cuando un equipo funciona bien en conjunto. Y este sería el aprendizaje que sacaría de esto y pienso que otra persona también podría aprender de él.</p>	<p>(i risultati degli esami del sangue fetale). È stato un ottimo esempio di lavoro di squadra che ha contribuito all'esito positivo della situazione. E questo è molto importante per me. Dalle ricerche condotte dal Dr. Kirkup, ho imparato che le relazioni tra il personale del reparto maternità possono incidere sulle procedure, e avere conseguenze gravi come il decesso del neonato o della madre. L'episodio è stato significativo perché ho visto cosa succede quando una squadra lavora bene. Penso sia questo che tutti possiamo apprendere.</p>
--	--	--	--	--	--	---

<p>U9</p>	<p>Whilst on clinical placement during my first semester, I had asked staff on the ward to explain the different diets service users may have such as soft options so that I could understand and be aware of the type of foods some service users would not be offered. During the discussion the nurses pointed out that if a service user is moved onto a new diet their family / visitors are made aware to ensure they don't provide any snacks which could result in choking. Later in the afternoon I witnessed a lady who was admitted onto the ward begin to choke as her husband had not taken the</p>	<p>Mientras estaba en mi rotatorio clínico durante mi primer semestre, le pedí al personal de la unidad que me explicara los diferentes tipos de dietas que los usuarios del servicio podían tener, como dieta blanda, de forma que pudiera entender y conocer los tipos de comida que no se podían ofrecer a los usuarios del servicio. Durante la discusión, las enfermeras señalaron que si un usuario del servicio cambia a una nueva dieta, sus familiares/visitantes serán informados, para asegurarse de que no les proporcionen alimentos que les supongan riesgo de asfixia. A última hora de la tarde, fue testigo de que una mujer que ingresó en la sala</p>	<p>Durante il mio tirocinio nel mio primo semestre, ho chiesto al personale del reparto di spiegarmi le diverse diete preparate per i pazienti, come le diete a base di cibi morbidi. Volevo capire ed essere consapevole del tipo di alimenti che alcuni pazienti non potevano assumere. Le infermiere hanno sottolineato che se la dieta di un paziente viene modificata, è necessario informare la famiglia ed eventuali visitatori. È importante assicurarsi che non portino al paziente cibi che potrebbero causare soffocamento. Più tardi quel pomeriggio, ho visto una signora che stava soffocando perché il marito non</p>	<p>Throughout the event taking place my feelings were anxiety and panic, although we had recently had practical sessions in university around choking I didn't feel fully confident in carrying out the procedure. I feel that what contributed to the event happening the most was that the husband felt he knew his wife better and that because he hadn't personally saw the service user struggling with hard foods, he didn't fully understand why her diet had been changed to soft. This event is important and memorable to me for my learning and development as a nurse as it focuses</p>	<p>A lo largo del evento, mis sentimientos fueron de ansiedad y pánico, aunque recientemente tuvimos sesiones prácticas en la universidad sobre asfixia, no me sentía totalmente seguro de llevar a cabo el procedimiento. Siento que lo que más contribuyó al suceso del evento fue que el esposo sintió que conocía mejor a su esposa y que, como no había visto personalmente al usuario del servicio luchando con alimentos duros, no entendía realmente por qué había cambiado a dieta blanda. Este evento es importante y memorable para mí por mi aprendizaje y desarrollo como enfermera ya que enfoca mucho en la</p>	<p>Durante l'evento ho provato ansia e panico. Avevo partecipato da poco a una sessione pratica sulle tecniche di disostruzione in caso di soffocamento all'università, ma non mi sentivo sicura nell'effettuare la procedura. La situazione è stata creata dal marito, che credeva di conoscere sua moglie meglio di noi. Non aveva visto personalmente le difficoltà della moglie con i cibi duri, quindi non capiva perché la sua dieta fosse stata modificata con una a base di cibi morbidi. È stato un episodio importante per il</p>
------------------	--	--	--	---	--	---

	<p>change in her diet as seriously and had given the lady a hard boiled sweet which she began to choke on. The ward manager and multiple nurses on the ward went through choking procedures to dislodge the sweet which took a long period of time, this also resulted in a nursing assistant retrieving an oxygen mask for the service user to try to help her return to a normal state after the incident. The lady soon began to feel normal again and staff on the ward decided that the lady, her husband and staff needed a meeting to discuss the change in her diet and why this was necessary so</p>	<p>empezó a ahogarse en el momento que su marido le dio unos caramelos duros, ya que su marido no se había tomado en serio la dieta de su esposa. El director de la sala y varias enfermeras que estaban presentes en la sala llevaron a cabo los procedimientos de asfixia para sacar el caramelo, lo que llevó un largo periodo de tiempo, allí también estuvo una enfermera auxiliar que le puso una máscara de oxígeno para intentar devolver a la paciente a su estado normal después del incidente. Pronto la paciente empezó a recuperar su estado normal, mientras tanto el personal en la sala decidió reunirse con el marido y la paciente para discutir el cambio de su dieta y por qué esto necesario, de forma que el marido y</p>	<p>aveva preso seriamente le modifiche alla dieta e le aveva dato un dolce duro da masticare. Il responsabile del reparto e varie infermiere hanno effettuato le manovre di disostruzione necessarie a rimuovere il dolce. La procedura ha richiesto più tempo del previsto, quindi un assistente è andato a prendere una maschera di ossigeno per aiutare la donna a respirare meglio. La signora ha ripreso a respirare normalmente e il personale del reparto ha deciso che la signora, il marito e il personale avevano bisogno di un incontro per discutere il cambiamento della</p>	<p>a lot on the communication between professionals and family / friends, especially when decisions are made. In addition, it gave me more motivation to revise more on choking incidents and how to overcome so that my help would also be available if the incident happened again.</p>	<p>comunicación entre profesionales y familiares / amigos, especialmente cuando se toman decisiones. Además, me dio más motivación para revisar más sobre incidentes de asfixia y cómo superarlos para que mi ayuda también estuviera disponible si el incidente volviera a suceder.</p>	<p>mio percorso di apprendimento come infermiera, e lo ricorderò a lungo. Mi ha fatto capire l'importanza della comunicazione tra professionisti e famiglia/amici, soprattutto quando si tratta di prendere decisioni. Inoltre, mi ha motivato a rivedere gli incidenti di soffocamento e le procedure per affrontarli, così se si fosse verificato di nuovo un incidente simile avrei potuto essere d'aiuto.</p>
--	---	---	---	---	--	---

	that they could ask any questions if they were unsure.	la paciente pudieran hacer preguntas si no estaban seguros.	dieta. Era necessario così le persone coinvolte potevano fare domande in caso di dubbi.			
--	--	---	---	--	--	--

<p>U10</p>	<p>When on placement on a ward setting there was one particular event which was important to me in regards to patient safety. It was tea time on the ward and most service users were sat down eating their tea. I noticed one of the service users alone in the conservatory, which was unusual as she was usually very punctual at meal times. I looked to see what she was doing and then noticed that she had a wire from a radio in her hands. I started walking up to her and she quickly wrapped the wire around her neck. I had never experienced this type of event</p>	<p>Cuando estaba en el rotatorio de planta, hubo un evento en concreto que fue importante para mí en relación con la seguridad del paciente. Era la hora del té en la sala y la mayoría de los usuarios del servicio se sentaban a tomar el té. Noté que una de las usuarias del servicio estaba sola en el conservatorio, lo cual era inusual ya que ella solía ser muy puntual a la hora de las comidas. Miré para ver qué estaba haciendo y luego noté que tenía un cable de radio en sus manos. Comencé a caminar hacia ella y ella rápidamente envolvió el cable alrededor de su cuello. Nunca había experimentado este tipo de evento antes y no estaba seguro del procedimiento de cómo quitárselo. Rápidamente corrí</p>	<p>Durante il tirocinio, in un reparto si è verificato un evento particolare che ha messo in pericolo la sicurezza del paziente. Era pomeriggio e molti pazienti erano seduti a bere il tè. Mi sono accorta che una donna era sola nella veranda. L'ho trovato strano perché era sempre puntuale al momento dei pasti. Ho guardato cosa stesse facendo e mi sono accorta che aveva in mano il filo di una radio. Mi sono avvicinata e lei si è arrotolata il filo intorno al collo. Non mi era mai successa un cosa simile prima, quindi non sapevo bene cosa fare. Sono corsa verso di lei e ho afferrato il filo in modo che non le stringesse il collo. La donna non lasciava la</p>	<p>Before the event I was quite confused when looking at the lady alone in the conservatory as I knew it was unlike her to miss meal times. During the event I was very concerned about the service user and worried because I was unsure about what I should do. During the event I notice the service user was very distressed, she looked visibly upset and kept shouting 'leave me I want to die'. After the event I felt relieved that the situation had been dealt with and that the service user was okay. I felt good after discussing the situation with my mentor as she reassured me that I</p>	<p>Antes del evento, estaba bastante confundido cuando miraba a la señora sola en el conservatorio, ya que sabía que era no era típico de ella perderse las comidas. Durante el evento, estaba muy preocupado por el usuario del servicio y preocupado porque no estaba seguro de lo que debía hacer. Durante el evento noté que la usuaria del servicio estaba muy angustiada, se veía visiblemente molesta y seguía gritando "déjame quiero morir". Después del evento, me sentí aliviado de que la situación se hubiera resuelto y de que el usuario del servicio estuviera bien. Me sentí bien después de hablar de la situación con mi</p>	<p>Prima dell'episodio, era confusa. Non capivo perché la donna fosse da sola nella veranda, di solito non perdeva mai un pasto. Durante l'episodio ero molto preoccupata per la donna, e perché non ero sicura di ciò che avrei dovuto fare. Durante l'episodio ho notato che la donna era molto angosciata, era visibilmente sconvolta e continuava a gridare "Lasciami, voglio morire". Dopo l'episodio mi sono sentita sollevata perché la situazione era stata risolta e la donna stava bene. Dopo aver parlato dell'episodio con il mio mentore mi sono sentita</p>
-------------------	--	--	---	--	---	---

	<p>before and was unsure of the procedure of how to get it off her. I quickly ran up to her and grabbed the wire so it was not putting pressure on her neck. However, the lady would not let go and I had to shout over to a service user's family member to get the attention of another nurse as I was out of sight and did not have a key with an alarm on me. The nurse then rushed over and grabbed the wire and instructed me to go and get another nurse for help. The other nurse then assisted and they managed to get the wire away from the service user. Afterwards I</p>	<p>hacia ella y agarré el cable para que no presionara su cuello. Sin embargo, la señora no me soltó y tuve que gritarle a un miembro de la familia de un usuario del servicio para obtener la atención de otra enfermera, ya que estaba fuera de la vista y no tenía una llave con una alarma. Luego, la enfermera se apresuró, tomó el cable y me ordenó que fuera a buscar otra enfermera para que me ayudara. La otra enfermera ayudó y lograron alejar el cable del usuario del servicio. Después, ayudé a completar un informe de incidentes y tuve una discusión con una de las enfermeras que fue mi mentora sobre la situación</p>	<p>presa e ho dovuto gridare a una familiare di chiamare un'altra infermiera. Ero in un luogo poco visibile e non avevo con me la chiave con l'allarme. L'infermiera è corsa verso di noi e ha afferrato il filo dicendomi di andare a chiudere aiuto a un'altra infermiera. Le due infermiere sono riuscite a togliere il filo dalle mani della donna. In seguito, ho assistito alla compilazione del rapporto sull'incidente e ne ho parlato con l'infermiera che era il mio mentore.</p>	<p>had done the right thing. This seemed important for me and my learning because it was quite a significant event that I have took a lot from. I learned what to do in that situation. I also learned to trust your gut because if something does not seem right then it probably is not. I also learned to always take the keys with an alarm on so you are able to get help when you need it. Others could learn that perhaps there could have been more staff doing the teas in order for everyone to be accounted for. At the time there was only me and one other nurse so perhaps if there</p>	<p>mentora y ella me aseguró que había hecho lo correcto. Esto me pareció importante para mí y para mi aprendizaje porque fue un evento bastante significativo del que aprendido mucho. Aprendí qué hacer en esa situación. También aprendí a confiar en tu instinto porque si algo no parece correcto, entonces probablemente no lo sea. También aprendí a coger siempre las llaves con la alarma activada para que pueda obtener ayuda cuando la necesite. Otros podrían aprender que quizás podría haber más personal preparando los téis para que todos puedan ser considerados. En ese momento solo estábamos yo y otra enfermera, así que</p>	<p>meglio. Mi ha rassicurata dicendo che avevo fatto la cosa giusta. È stato importante per me e per il mio percorso di apprendimento. Ho imparato molto da quest'episodio. Ho imparato cosa fare in una situazione del genere. Ho anche imparato a fidarmi del mio istinto, perché se una situazione ti sembra strana, probabilmente non lo è. Ho anche imparato a portare sempre con me le chiavi con l'allarme così da poter chiamare aiuto in caso di necessità. Penso che se ci fosse stato più personale sarebbe stato più facile gestire il momento del tè. Eravamo solo io e l'altra</p>
--	---	---	---	---	---	--

	assisted with filling out an incident report and had a discussion with one of the nurses who was my mentor about the situation.			was more that situation might not have happened.	quizás si hubiera más, la situación podría no haber ocurrido.	infermiera. Forse se ci fosse stato più personale non sarebbe successo niente
--	---	--	--	--	---	---